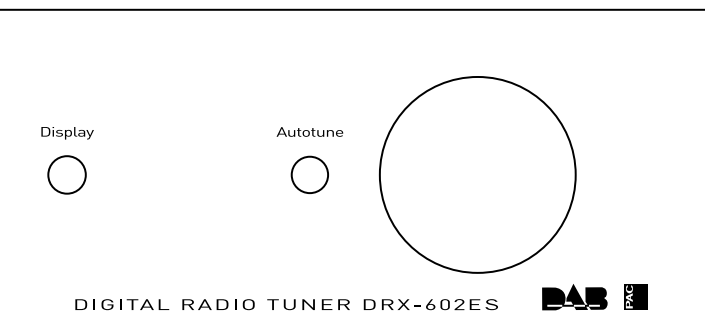
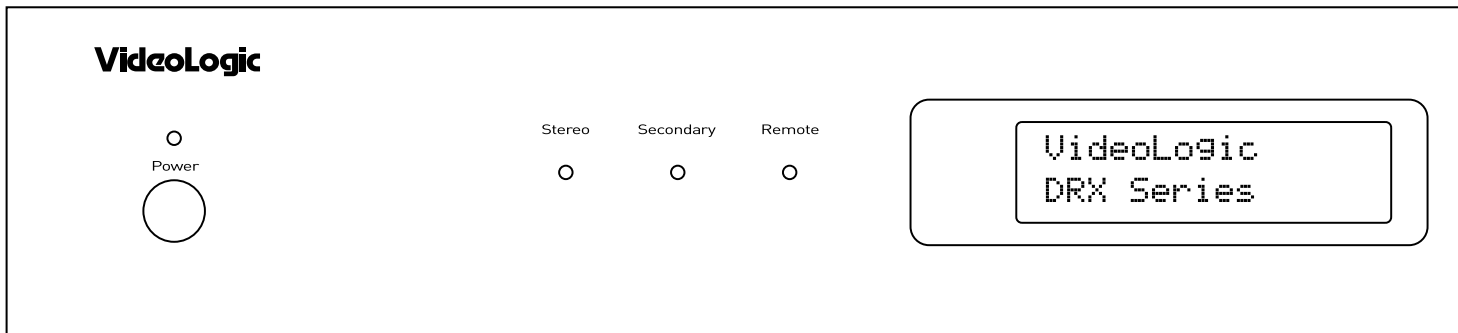


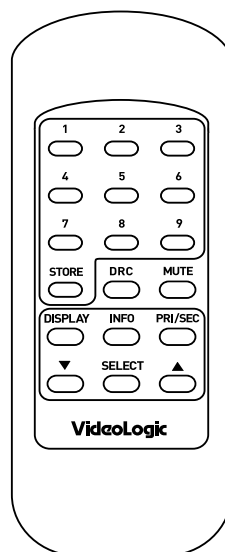
DIGITAL RADIO TUNER DRX-602ES



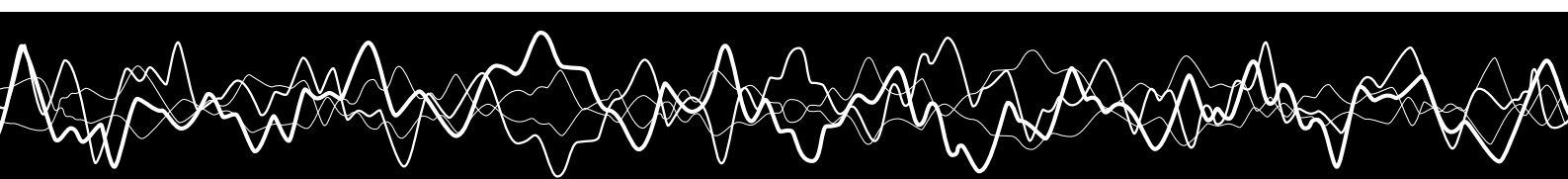
Operating Instructions..... **ENG**

Bedienungsanleitung..... **DEU**

Consignes d'utilisation..... **FR**



DAB
Digital Audio Broadcasting



VideoLogic

Safety instructions

Keep the unit away from heat sources.

Do not use the unit near water.

Avoid objects or liquids getting into the unit.

Unplug the power lead if the unit will not be used for a long period.

Mains safety

The unit uses a 220-240V AC 50 Hz (Europe) or 115V AC 60Hz (Canada) power supply.



When replacing the fuse in the supplied moulded mains plug, always refit the integral fuse holder/cover. Always fit a 3 amp fuse either in the plug or adapter, or at the distribution board.

Do not attempt to remove any screws or open the unit. No user serviceable parts are inside.

For your safety, always obey the warning:

CAUTION - RISK OF ELECTRIC SHOCK - DO NOT OPEN COVER

Sicherheitsvorschriften

Halten Sie der Radio von Wärmequellen fern.

Betreiben Sie der Radio nicht in unmittelbarer Wassernähe.

Verhindern Sie jegliches Eindringen von Flüssigkeit in das Innere der Radio.

Unterbrechen Sie die Stromzufuhr zum Radio, wenn sie es für längere Zeit nicht nutzen.

Sicherheit im Umgang mit Netzstrom

DigiTheatre DTS benötigt eine Betriebsspannung von 220-240 Volt Wechselstrom mit 50 Hz (Europa) oder 115 Volt Wechselstrom mit 60 Hz (Kanada).



Versuchen Sie keinesfalls der Radio zu öffnen. Es befinden sich keine Teile innerhalb des Gehäuses, die vom Benutzer gewartet werden können.

Für Ihre Sicherheit beachten Sie folgendes:

ACHTUNG - GEHÄUSE NICHT ÖFFNEN - LEBENSGEFÄHRLICHE SPANNUNG.

Consignes de Sécurité

Ne pas placer l'unité à proximité d'une source de chaleur.

Protéger l'unité contre la pluie et l'humidité.

Veiller à ce qu'aucun objet ou liquide ne pénétre dans l'unité.

Débrancher le câble d'alimentation en cas de non utilisation prolongée de DRX-602ES.

Sécurité électrique

L'unité doit être branché sur une tension secteur de 220-240 V CA 50 Hz (L'Europe) ou 115V CA 60Hz (Canada).



Ne pas tenter d'ouvrir l'unité. Aucune des pièces se trouvant à l'intérieur ne peut être réparée par l'utilisateur.

Respecter la consigne de sécurité suivante:

ATTENTION - RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - NE PAS OUVRIR LE BOÎTIER.

Copyright

Copyright 2001 by Imagination Technologies Limited. All rights reserved. No part of this publication may be copied or distributed, transmitted, transcribed, stored in a retrieval system, or translated into any human or computer language, in any form or by any means, electronic, mechanical, magnetic, manual or otherwise, or disclosed to third parties without the express written permission of Imagination Technologies Limited.

Disclaimer

Imagination Technologies Limited makes no representation or warranties with respect to the content of this document and specifically disclaims any implied warranties of merchantability or fitness for any particular purpose. Further, Imagination Technologies Limited reserves the right to revise this publication and to make changes in it from time to time without obligation of Imagination Technologies Limited to notify any person or organization of such revisions or changes.

Trademarks

VideoLogic, the VideoLogic Logo, Imagination Technologies, and the Imagination Technologies logo are trademarks or registered trademarks of Imagination Technologies Limited. All other product names are trademarks of their respective companies.

Credits

This manual was written by Bruce Murray and illustrated by Philippa Page. It is a product of VideoLogic Systems, Imagination Technologies Ltd., Home Park Estate, Kings Langley, Hertfordshire WD4 8LZ, UK.

Edition 1 June 2001

Copyright

Copyright 2001 Imagination Technologies Limited. Alle Rechte vorbehalten. Kopien, auch auszugsweise, von diesem Dokument, egal in welcher Form, bedürfen der schriftlichen Genehmigung von Imagination Technologies Limited.

Haftungsausschluß

Imagination Technologies Limited übernimmt keine Haftung, bzw. Gewährleistung, die über den Inhalt dieses Dokuments hinausgehen und schließt alle implizierten Gewährleistungsansprüche aus. Desweiteren behält sich Imagination Technologies Limited das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung oder Benachrichtigung einzelner Personen, bei Bedarf Änderungen und Ergänzungen an diesem Dokument vorzunehmen.

Warenzeichen

VideoLogic, das VideoLogic Logo, Imagination Technologies, und das Imagination Technologies logo sind Warenzeichen, bzw. eingetragene Warenzeichen von Imagination Technologies Limited. Alle anderen genannten Warenzeichen und Markennamen gehören Ihren jeweiligen Besitzern.

Impressum

Dieses Manual wurde von Bruce Murray erstellt und Illustrationen von Philippa Page. Dies ist ein Produkt von VideoLogic Systems, Imagination Technologies Limited, Home Park Estate, Kings Langley, Hertfordshire WD4 8 LZ, Großbritannien.

Erstausgabe Juni 2001

Copyright

Copyright 2001 par Imagination Technologies Limited. Tous droits réservés. Il est interdit de copier, distribuer, transmettre, transcrire, traduire et archiver tout ou partie de ce document, sous quelque forme que ce soit et par tout procédé que se soit, sans l'autorisation écrite préalable de Imagination Technologies Limited.

Disclaimer

Cette publication n'implique aucun engagement contractuel de Imagination Technologies Limited concernant la présentation ou les garanties. En particulier, Imagination Technologies Limited refuse toute garantie implicite d'usage ou de valeur marchande, pour quelque but que ce soit. En outre, Imagination Technologies limited se réserve le droit de modifier cette publication et d'y opérer des changements ponctuels, sans avoir l'obligation d'en informer quelque personne ou organisation que ce soit.

Trademarks

VideoLogic, le logo VideoLogic, Imagination Technologies et le logo Imagination Technologies sont des marques et des marques déposées de Imagination Technologies Limited. Tous les autres noms de produits sont des marques de leur compagnie respective.

Crédits

Ce manuel a été écrit par Bruce Murray et illustré par Philippa Page. C'est un produit de VideoLogic Systems, Imagination Technologies Limited, Home Park Estate, Kings Langley, Hertfordshire WD4 8LZ, United Kingdom.

Premier édition Juin 2001

Contents

Einführung	14
Auspacken	14
Kontrollen und Anschlüsse	15
Installation	16
Benutzung Ihres DRX-602ES	17
Benutzung der Fernbedienung	19
Leitfaden zum Digital Radio	20
Problemlösung	21
Antennen-Tipps	22
Zubehör	22
Hilfe	22
Technische Daten	23
Index	24

DEU

Einführung

Danke, dass Sie sich für den DRX-602ES Digital Radio Tuner entschieden haben.

In diesem Handbuch finden Sie Informationen zur Installation und Benutzung Ihres Geräts und Angaben zum Zubehör und verfügbaren Support.



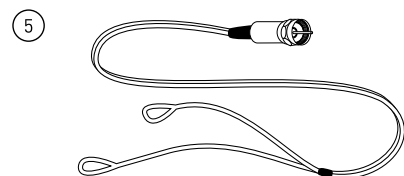
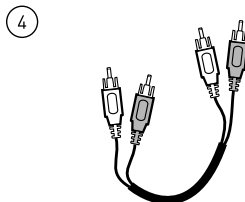
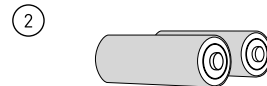
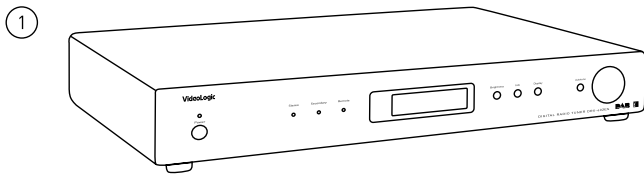
Der DRX-602ES ist ein dedizierter Hochleistungs-Digital Radio Tuner. Digital Radio, auch unter der Bezeichnung Digital Audio Broadcast (DAB) bekannt, bietet Sound von phantastischer Qualität und beseitigt das Zischen, Knistern und Überblenden, die mit Analogradioausstrahlungen verbunden sind.

Der DRX-602ES verfügt über eine Reihe von Ein- und Ausgängen, darunter: Dualphono für Stereo-Analog-Audioausgabe an Ihren Verstärker; Koaxial- und optischer S/PDIF-Digitalausgang (48 kHz) für direkte Digitalaufnahmen auf MiniDisc, CD-R oder DAT; AM/FM Tuner Line-Level-Eingang mit automatischer Durchgangsausgabe bei abgeschaltetem Gerät; optischer RDI-Datenausgabeanschluss und RF F-Anschluss für Ihre Antenne.

Wenn Sie mit dem Digital Radio noch nicht vertraut sind, lesen Sie den *Leitfaden zum Digital Radio*.

Auspacken

In diesem Abschnitt wird der Inhalt Ihres DRX-602ES-Pakets aufgelistet. Bitte prüfen Sie beim Auspacken, ob Sie alle folgenden Gegenstände haben. Bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung, wenn Gegenstände fehlen oder beschädigt sein sollten.



① Ein DRX-602ES Digital Radio Tuner-Gerät

④ Ein Stereo-Phono-zu-Stereo-Phonokabel

② Zwei Batterien (AAA) für die Fernbedienung

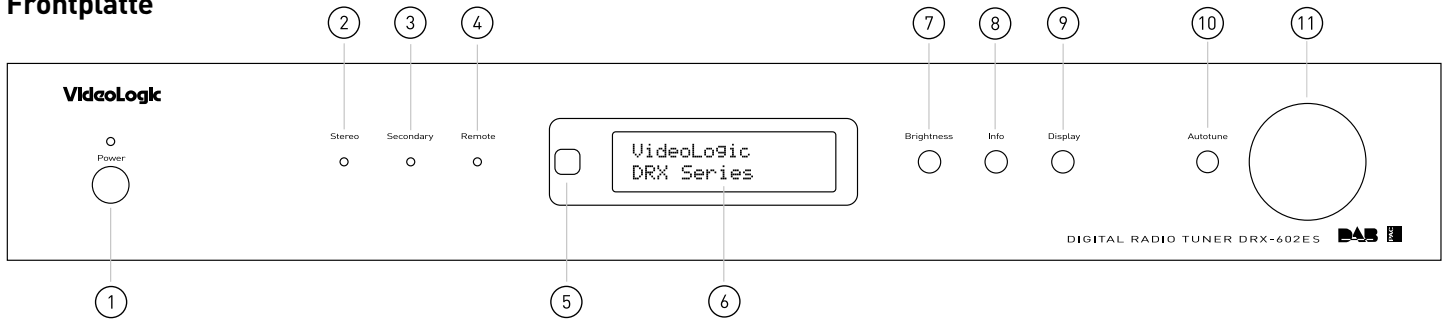
⑤ Eine DAB-Band-Zimmerantenne

③ Eine Infrarot-Fernbedienung

Kontrollen und Anschlüsse

In diesem Abschnitt finden Sie Informationen zu den Kontrollen und Anschlüssen, die sich an der Frontplatte und Rückwand Ihres DRX-602ES befinden. Informationen zur Fernbedienung finden Sie im Abschnitt *Benutzung der Fernbedienung*.

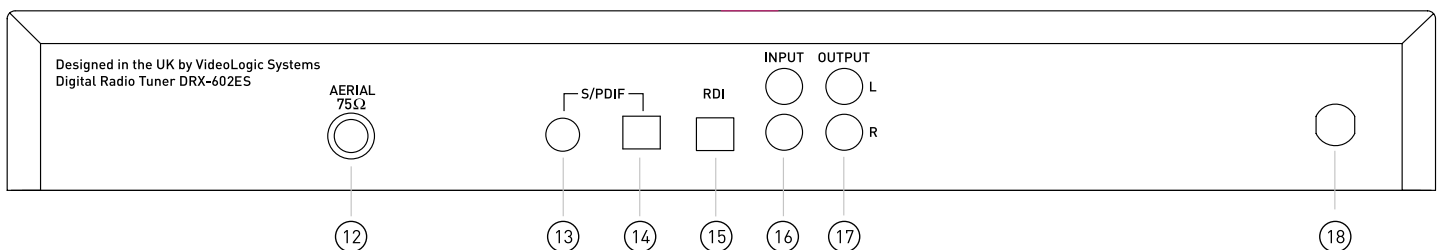
Frontplatte



- ① **Power** An-/Aus-Taste und LED
- ② **Stereo** LED zeigt an, dass ein Stereoservice empfangen wird, vgl. *Benutzung Ihres DRX-602ES: Einen Service wählen*
- ③ **Secondary** LED zeigt an, ob sekundäre Services zur Verfügung stehen, vgl. *Benutzung Ihres DRX-602ES: Einen Service wählen*
- ④ **Remote** LED zeigt Fernbedienungsaktivität an
- ⑤ **Fernbedienungssensor** empfängt das Infrarotsignal von der Fernbedienung
- ⑥ **LCD-Display** mit Hintergrundbeleuchtung
- ⑦ **Brightness**-Taste ändert die Helligkeitsstufe des Display
- ⑧ **Info**-Taste ändert den Informationsmodus des Display, vgl. *Benutzung Ihres DRX-602ES: Weitere Informationen einsehen*
- ⑨ **Display**-Taste ändert den Haupt-Displaymodus, vgl. *Benutzung Ihres DRX-602ES: Displaymodus ändern*
- ⑩ **Autotune**-Taste lässt Sie mit einer Berührung tunen sowie die Sprache und Tuning-Zone wählen, vgl. *Benutzung Ihres DRX-602ES: Tuning*
- ⑪ **Tuning**-Taste wählt den digitalen Radioservice, vgl. *Benutzung Ihres DRX-602ES: Einen Service wählen*

DEU

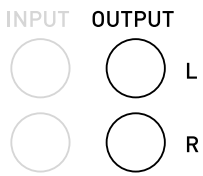
Rear Panel



- ⑫ **AERIAL** Antennenanschluss
- ⑬ **S/PDIF** Koaxial-Digitalausgang, vgl. *Installation: Verbindung mit Digitalgeräten*
- ⑭ **S/PDIF** optischer Digitalausgang, vgl. *Installation: Verbindung mit Digitalgeräten*
- ⑮ **RDI** (Receiver Data Interface) -Anschluss, vgl. *Installation: Verbindung mit einem externen Decoder*
- ⑯ **INPUT** Loopthrough-Eingang für AM/FM-Tuner
- ⑰ **OUTPUT** Ausgabe an Verstärker-Line-Level-Stereo (analog)
- ⑱ **Stromzuführung** für Verbindung mit Wandsteckdose

Installation

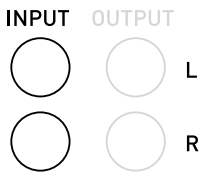
In diesem Abschnitt finden Sie Informationen zur Verbindung Ihres DRX-602ES mit Ihrem Hi-Fi und zum Anschluss Ihrer Antenne. Bevor Sie andere Geräte an Ihrem DRX-602ES anschließen, schalten Sie beide Geräte aus.



Verbindung mit Ihrem Verstärker

Um Sound von Ihrem DRX-602ES zu erhalten, müssen Sie ihn über einen Verstärker an Ihre Lautsprecher anschließen. Dabei kann es sich um ein allein stehendes Gerät handeln, oder es kann in Ihr existierendes Hi-Fi-System oder Ihre Lautsprecher eingebaut sein.

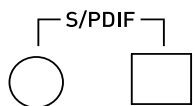
Verbinden Sie die OUTPUT-Stecker mit den Tuner-In-Buchsen an der Rückwand Ihres Verstärkers, und benutzen Sie dazu das mitgelieferte Stereo-Phonokabel.



Verbindung mit Zusatzquellen

Falls Sie einen Radiotuner oder ein anderes Zusatzgerät besitzen, können Sie diesen/s durch Ihren DRX-602ES verbinden, um die Zahl der Verbindungen zu Ihrem Verstärker zu reduzieren. Die Ausgabe des Zusatzgeräts wird so durch die Analogausgänge zu Ihrem Verstärker geleitet, wenn Ihr DRX-602ES ausgeschaltet ist.

Verbinden Sie die INPUT-Stecker mit den Ausgabebuchsen an der Rückwand des Zusatzgeräts, und benutzen Sie dazu ein Stereo-Phonokabel.



Verbindung mit Digitalgeräten

Ihr DRX-602ES kann Digitalsoundausgabe für die Verbindung mit Digitallautsprechern, dem Digitaleingang Ihres Verstärkers oder Digitalgeräten wie MiniDisc, CD-R oder DAT-Recorder liefern.

Verbinden Sie mit Hilfe eines geeigneten Kabels den Koaxial-S/PDIF- oder den optischen S/PDIF-Stecker mit der Digital-In-Buchse an Ihrem Digitalgerät. Verbindungskabel sind von VideoLogic erhältlich, vgl. *Zubehör*.

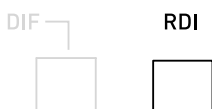


Verbindung mit Ihrer Antenne

Sie müssen entweder die mitgelieferte Zimmerantenne oder eine externe DAB-Antenne an Ihrem DRX-602ES anschließen, um Digital Radio-Übertragungen empfangen zu können. Informationen zu den verschiedenen verfügbaren Antennentypen finden Sie im Abschnitt *Antennen-Tipps*.

Im Abschnitt *Leitfaden zum Digital Radio* erhalten Sie Informationen dazu, wie Sie mehr über den DAB-Sendebereich für Ihren Standort erfahren können.

1. Schrauben Sie den Antennenstecker in den F-Typ-Antennenanschluss (AERIAL).
2. Um bei Benutzung der Zimmerantenne den besten Empfang zu erhalten, bringen Sie die Antenne mit Hilfe von Klebeband horizontal an der Wand an, und ziehen Sie die Antennenarme vertikal in eine T-Form, vgl. Abbildung.



Verbindung mit einem externen Decoder

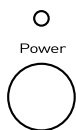
Der optische RDI (Receiver Data Interface)-Anschluss gewährt Zugriff auf rohe Ensembledaten. Er kann künftig dazu genutzt werden, Verbindung zu einem externen Decoder oder Computer herzustellen, um Zugriff auf weitere Services zu erhalten. Es ist möglich, dass diese Services augenblicklich in Ihrem Bereich noch nicht zur Verfügung stehen.

Verbindung mit der Stromversorgung

Sobald alle Audioverbindungen wie oben beschrieben vorgenommen sind, verbinden Sie das Stromkabel mit einer Wandsteckdose.

Benutzung Ihres DRX-602ES

In diesem Abschnitt finden Sie Informationen zur Benutzung Ihres DRX-602ES, einschließlich Tuning, Wahl eines Service und Änderung der angezeigten Informationen.



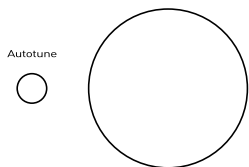
Zum ersten Mal einschalten

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten, überprüfen Sie bitte alle Verbindungen, und vergewissern Sie sich, dass die Lautstärke Ihres Verstärkers niedrig eingestellt ist.

1. Zum Einschalten drücken Sie die **Power**-Taste und lassen sie los. Die blaue LED leuchtet auf.
2. Drücken Sie die **AutoTune**-Taste, um zunächst den Einstellungsmodus fürs erste Mal aufzurufen.
3. Drehen Sie den Tuning-Knopf, um Ihre Tuning-Zone zu wählen: Großbritannien, Kanada oder Rest der Welt. Anschließend drücken Sie **AutoTune**-Taste erneut, um Ihre Wahl zu bestätigen.
4. Drehen Sie den Tuning-Knopf, um die Sprache festzulegen, die Ihr DRX-602ES für den Displaytext benutzen soll. Anschließend drücken Sie **AutoTune**-Taste erneut, um Ihre Wahl zu bestätigen und den Auto-Tuning-Prozess zu starten.

Wenn das Auto-Tuning abgeschlossen ist, hören Sie den ersten gefundenen Service, und sein Name wird auf dem Display angezeigt. Alle gefundenen Services sind nun im Gerät gespeichert, und die Installation ist abgeschlossen.

Wenn Sie eine dieser Einstellungen ändern möchten, folgen Sie den Anweisungen in den folgenden Abschnitten.



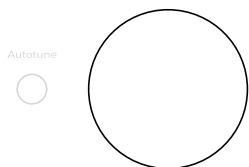
Einen Service wählen

Sobald Sie Ihren DRX-602ES eingestellt haben, können Sie den Tuning-Knopf zum Drehen und Drücken benutzen, um Digital Radio-Services zu wählen.

1. Drehen Sie den Tuning-Knopf, um die Namen der gespeicherten Services auf der unteren Displayzeile zu sehen. Stoppen Sie beim gewünschten Service.
2. Bestätigen Sie Ihre Wahl durch Drücken und Loslassen des Tuning-Knopfs. Nun erscheint der Servicename in der oberen Zeile des Display.

Handelt es sich bei dem von Ihnen gewählten Service um einen Stereoservice, leuchtet die Stereo-LED auf. Falls der gewählte Service über einen oder mehr sekundäre Services verfügt, leuchtet die **Secondary**-LED auf. Informationen über primäre und sekundäre Services finden Sie im Abschnitt *Leitfaden zum Digital Radio*. Einzelheiten zur Wahl primärer oder sekundärer Services können Sie im Abschnitt *Benutzung der Fernbedienung* finden.

Haben Sie schlechten Empfang, überprüfen Sie die Signalstärke, und versuchen Sie, die Position Ihrer Antenne mit Hilfe des Signalstärkeanzeigers zu verändern, vgl. *Benutzung Ihres DRX-602ES: Weitere Informationen einsehen*.

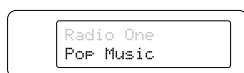


Displaymodus ändern

Der DRX-602ES verfügt über vier Displaymodi, durch die Sie verschiedene Elemente der Sendedaten unten auf dem Display einsehen können. Drücken Sie die **Display**-Taste und wiederholen dies oder halten sie gedrückt, um durch die vier unterschiedlichen Displaymodi zu schalten.



Dynamic Label Segment Srollender Text, der den Sound begleitet (wo zutreffend)



Programmtyp Eine Beschreibung des Inhaltstyps, der vom Service ausgestrahlt wird.



Ensemble name Der Name des Ensembles, in dem sich der aktuelle Service befindet.



Technische Informationen Der Kanalname und die Trägerfrequenz für das aktuelle Ensemble.



Displayhelligkeit ändern

Der DRX-602ES besitzt vier Helligkeitsstufen, unter denen Sie diejenige wählen können, die der Lichtstufe Ihrer Umgebung angepasst ist.

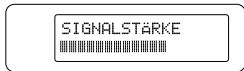
Drücken Sie die **Brightness**-Taste und wiederholen dies oder halten sie gedrückt, um durch die vier Helligkeitsstufen zu schalten.

DEU



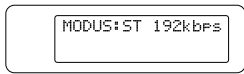
Weitere Informationen einsehen

Der DRX-602ES besitzt zwei Informationsmodi. Drücken Sie die **Info**-Taste und wiederholen dies oder halten sie gedrückt, um die Informationsmodi aufzurufen.



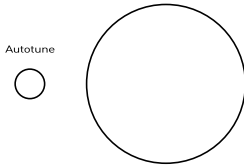
Signalstärke

Zeigt die Signalstärke des aktuellen Ensembles an. Die Höchststärke wird durch 16 Balken angezeigt. Falls die Soundqualität schlecht ist, können Sie die Signalstärke eventuell durch eine Positionsänderung Ihrer Antenne erhöhen.



Modus

Zeigt den Modus des aktuellen Service an (Stereo/ST oder Mono/MN) und die Datenrate, mit der das Audiosignal übertragen wird. Die Datenrate wird vom Sender festgelegt, entsprechend der Art und Qualität des übertragenen Materials.

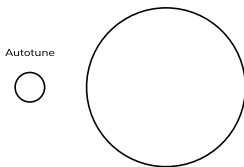


Tuning-Zone ändern

Ihr DRX-602ES kann sowohl Band III- als auch L-Band-DAB-Übertragungen empfangen. Um den Auto-Tuning-Prozess zu beschleunigen, können Sie die abgetasteten Frequenzen begrenzen, indem Sie eine der drei Tuning-Zonen wählen: UK (Band III), Canada (Band III + kanadisches L-Band) oder Rest of World (Band III + europäisches L-Band). Wenn Sie Ihre Tuning-Zone ändern, sollten Sie anschließend Auto-Tuning durchführen, um den neuen Frequenzbereich zu scannen.

Zur Änderung Ihrer Tuning-Zone:

1. Drücken Sie die **Autotune**-Taste dreimal kurz hintereinander. Nun erscheinen folgende Nachrichten: Auto-Tuning Bitte warten - Auto-Tuning Abgebrochen und schließlich Zone wählen.
2. Drehen Sie den großen Tuning-Knopf, um die gewünschte Zone zu wählen, und drücken Sie die **Autotune**-Taste erneut, um Ihre Wahl zu bestätigen. Jetzt können Sie wie unten beschrieben die Displaysprache wählen oder noch einmal die **Autotune**-Taste drücken, um Ihre aktuelle Sprachwahl beizubehalten und den Auto-Tuning-Prozess zu starten.



Displaysprache ändern

Sie können unter 11 Sprachen Ihre Displaysprache wählen. Wenn Sie Ihre Displaysprache direkt nach der Tuning-Zone einstellen, gehen Sie direkt zu Schritt 2 über.

1. Drücken Sie die **Autotune**-Taste viermal kurz hintereinander. Nun erscheinen folgende Nachrichten: Auto-Tuning Bitte warten - Auto-Tuning Abgebrochen, Zone wählen und anschließend Sprache wählen.
2. Drehen Sie den großen Tuning-Knopf, um die gewünschte Sprache zu finden, und drücken Sie die **Autotune**-Taste, um Ihre Wahl zu bestätigen und den Auto-Tuning-Prozess zu starten. Drücken Sie die **Autotune**-Taste erneut, falls Sie das Auto-Tuning abbrechen wollen.



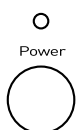
Tuning

Die Einstellung Ihres DRX-602ES ist äußerst einfach. In den meisten Fällen müssen Sie diesen Vorgang nur einmal ausführen, wenn Sie das Gerät zum ersten Mal installieren. Wenn Sie das Tuning direkt nach der Einstellung der Displaysprache ausführen, gehen Sie direkt zu Schritt 2 über.

1. Drücken Sie die **Autotune**-Taste kurz. Das Display zeigt Ihnen an, dass der Tuning-Prozess läuft.
2. Falls Sie das Auto-Tuning abbrechen möchten, drücken Sie während des Vorgangs erneut kurz die **Autotune**-Taste. Wenn der Prozess abgeschlossen ist, hören Sie den ersten gefundenen Service, und sein Name wird auf dem Display angezeigt. Alle gefundenen Services sind nun im Gerät gespeichert.

Falls keine Services gefunden werden, zeigt Ihnen das Display die Nachricht KEINE ENSEMBLE. Überprüfen Sie Ihre Antennenverbindung und -position, und versuchen Sie den Tuning-Prozess erneut.

Eventuell müssen Sie diesen Vorgang in Zukunft wiederholen, wenn Sie die Position Ihrer Antenne verändern oder wenn Sie einen neu eingeführten Service empfangen möchten.



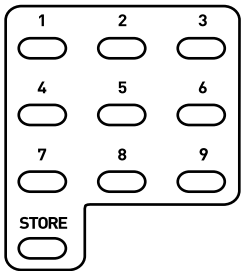
Ein- und Ausschalten

Wir empfehlen, Ihren DRX-602ES auszuschalten, wenn Sie ihn nicht benutzen, um Stromverschwendung zu vermeiden. Wenn Sie das Gerät längere Zeit (etwa einen Monat oder länger) ausgeschaltet lassen, müssen Sie das Gerät eventuell erneut einstellen, um die verfügbaren Services aufzufrischen.

Um das Gerät an- oder auszuschalten, drücken Sie kurz die **Power**-Taste.

Benutzung der Fernbedienung

Dieser Abschnitt bietet Informationen zur Benutzung der Fernbedienung. Die Infrarot-Fernbedienung gewährt Zugriff auf die Hauptfunktionen Ihres DRX-602ES und ebenso auf erweiterte Funktionen wie Vorgaben und Dynamic Range Control. Bevor Sie Ihre Fernbedienung benutzen, legen Sie die mitgelieferten Batterien ein. Richten Sie die Fernbedienung mit dem Sensor auf das Bedienungsfeld Ihres DRX-602ES.



Tasten (1-9) und die **STORE**taste lassen Sie Ihre Lieblingsradiosender für leichten Zugriff speichern.

Speicherung eines Service

Während Sie den Service hören, den Sie speichern wollen:

1. Drücken Sie die Taste **STORE**. Das Display Ihres DRX-602ES zeigt **VORGABE__?**
2. Drücken Sie die Zahl (von **1** bis **99**), unter der Sie die Vorgabe speichern wollen.
3. Drücken Sie die Taste **SELECT** (Wählen), um Ihre Wahl zu bestätigen.

Um einen zuvor gespeicherten Service wieder aufzurufen

Drücken Sie die Zahlentaste(n), unter der Sie den Service gespeichert haben.



Die Taste **DRC** (Dynamic Range Control) versetzt Sie in die Lage, den Aussteuerungsbereich des empfangenen Sounds zu ändern (abhängig vom Sendematerial), indem die leiseren Töne hörbarer übertragen werden. Dies kann in lauterer Umgebungen oder bei besonders leisen Programmabschnitten nützlich sein.

Drücken Sie die **DRC**-Taste zur Überprüfung, ob DRC für den aktuellen Service verfügbar ist, und drücken Sie anschließend erneut die **DRC**-Taste, um DRC ein- und auszuschalten. Die Vorgabe ist Aus.



Mit Hilfe der Taste **MUTE** können Sie rasch die Ausgabelautstärke Ihres DRX-602ES reduzieren.

1. Drücken Sie die Taste **MUTE**, um den Ton auszuschalten. Das Display Ihres DRX-602E zeigt TON AUS.
2. Drücken Sie eine beliebige Taste der Fernbedienung oder am Gerät selbst, um zur vorherigen Lautstärke zurückzukehren.



Drücken Sie die Taste **DISPLAY**, und wiederholen Sie dies oder halten sie gedrückt, um durch die vier Display-Optionen zu schalten. Diese Taste hat dieselbe Funktion wie die **Display**-Taste am Hauptgerät. Vgl. *Benutzung Ihres DRX-602ES: Display ändern*.



Die Taste **INFO** lässt Sie den Informationsmodus Ihres DRX-602ES ändern. Diese Taste hat dieselbe Funktion wie die **Info**-Taste des Hauptgeräts, vgl. *Benutzung Ihres DRX-602ES: Weitere Informationen einsehen*.

Drücken Sie die Taste **INFO**, und wiederholen Sie dies oder halten sie gedrückt, um die beiden Informationsmodi einzusehen.



Die Taste **PRI/SEC** versetzt Sie in die Lage, zwischen den primären und sekundären Services wählen, falls sekundäre Services zur Verfügung stehen. Ist ein sekundärer Service für den aktuellen Service verfügbar, leuchtet die LED für SEKUNDÄR an der Vorderseite Ihres DRX-602ES auf. Drücken Sie die Taste **PRI/SEC**, und wiederholen Sie dies oder halten sie gedrückt, um durch die verfügbaren Services zu schalten. Eine Erklärung zu primären und sekundären Services finden Sie im *Leitfaden zum Digital Radio*.



Die Tasten ▼▲ und **SELECT** ermöglichen Ihnen, durch Services zu schalten und diese zu wählen. Gemeinsam erfüllen diese Tasten dieselbe Funktion wie der große Tuning-Knopf am Hauptgerät, vgl. *Benutzung Ihres DRX-602ES: Einen Service wählen*.

1. Drücken Sie die Taste ▼ oder ▲ und lassen sie los oder halten sie gedrückt, um durch die gespeicherten Services zu schalten.
2. Die untere Zeile des Display Ihres DRX-602ES zeigt den Servicennamen an.
3. Drücken Sie die Taste **SELECT**, um den angezeigten Service zu wählen und zu hören.

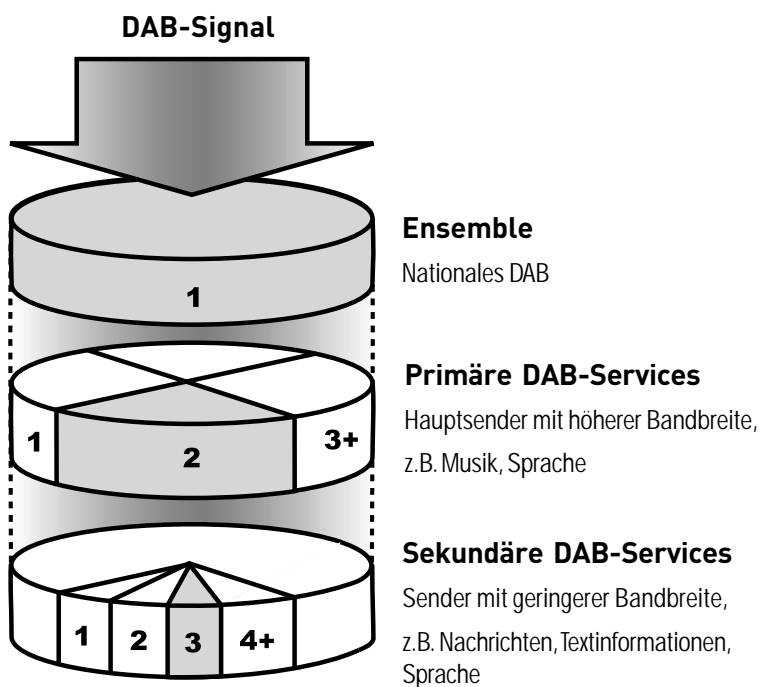
Leitfaden zum Digital Radio

Dieser Abschnitt bietet Ihnen einen kurzen Leitfaden zum Digital Radio (DAB), erklärt, wie die Features Ihres DRX-602ES Ihnen Zugang dazu geben, und gibt Ihnen einige nützliche Adressen, bei denen Sie mehr Informationen erhalten können.

Ihr DRX-602ES versetzt Sie in die Lage, Digital Audio Broadcast (DAB)-Digital Radio-Programme zu empfangen und zu hören. DAB benutzt Digitalübertragung anstelle von herkömmlicher Analogübertragung und sorgt fast für Sound von CD-Qualität bei praktisch störungsfreiem Empfang. DAB erlaubt es Sendern außerdem, weitere Daten mit dem Sound zu übertragen, einschließlich anderer Soundkanäle, Text und - in Zukunft - eventuell Computerdaten und -bilder.

DAB-Digital Radio wird in Form von Datengruppen gesendet, die Ensembles genannt werden. Jedes Ensemble kann eine Reihe von Services (Sendern) umfassen, und jeder Service umfasst einen primären und eventuell auch sekundäre Services, wie in folgender Abbildung dargestellt. Jedes Ensemble wird auf einer bestimmten Frequenz übertragen und zur Dekodierung von Ihrem DRX-602ES empfangen. Ihr DRX-602ES kann Ensembles empfangen, die auf allen DAB-Frequenzen (Band III und L-Band) gesendet werden. Die Anzahl der Ensembles und Radiostationen, die Sie empfangen, ist anhängig von Ihrem Standort.

Bei DAB haben Radiosender Namen, die ihrer Identifizierung dienen. Anstatt eine bestimmte Frequenz kennen zu müssen, um Ihrer Lieblingssendung lauschen zu können, können Sie schlicht den Stationsnamen wählen. Sekundäre Services und zusätzliche Daten, wie Text mit Programm- oder Ensembleinformationen, können durch Ihren DRX-602ES ebenfalls leicht zugänglich werden.



Nützliche Adressen

Unter folgenden Adressen erhalten Sie zusätzliche hilfreiche Informationen zum Digital Radio, einschließlich Sendebereich, verfügbare Services und Benutzungstipps:

WorldDAB

web: www.worlddab.org

tel: +44 (0)20 7288 4642

fax: +44 (0)20 7288 4643

Problemlösung

In diesem Abschnitt finden Sie einige der wahrscheinlichsten Lösungen für Probleme, die eventuell bei Ihrem DRX-602ES auftreten können.

Ich bekomme keinen Sound

- Vergewissern Sie sich, dass Ihr DRX-602ES und Ihr Verstärker eingeschaltet sind.
- Prüfen Sie, ob Sie den DRX-602ES korrekt am Verstärker angeschlossen haben und dass auf Ihrem Verstärker die korrekte Quelle eingestellt ist.
- Prüfen Sie, ob die Lautstärke Ihres Verstärker zu niedrig ist oder ob Sie eventuell auf der Fernbedienung MUTE gedrückt haben.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Auto-Tuning abgeschlossen haben, um Digital Radio-Services zu finden.

Fernbedienung funktioniert nicht

- Prüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind.
- Prüfen Sie, dass Sie nicht zu weit vom Gerät entfernt sind (nicht mehr als 7 Meter empfohlen) und dass der Sensor der Fernbedienung nicht verdeckt ist.

Display sagt 'Kein Service Setup prüfen'

Prüfen Sie, ob Ihre Antenne angeschlossen und korrekt angebracht ist. Benutzen Sie die Auto-Tuning-Funktion, um nach Services zu suchen.

Ich kann nicht auf sekundäre Services zugreifen

Wenn für den augenblicklich gewählten Service sekundäre Services zur Verfügung stehen, leuchtet die Anzeige-LED für SEKUNDÄR. Wählen Sie die sekundären Services mit Hilfe der Fernbedienung, vgl. *Benutzung der Fernbedienung*.

Display sagt 'Speich. neu ein. Vorgaben verl.'

Dies kann passieren, wenn das Gerät für längere Zeit ausgeschaltet war (über einen Monat). Benutzen Sie das Auto-Tuning, um bei Bedarf Ihre gespeicherten Services aufzufrischen. Sie können dann Ihre Vorgaben mit Hilfe der Fernbedienung neu eingeben.

Display hat ausgeblendet

Dies kann geschehen, wenn ein Sender einen Service ändert oder entfernt, während Sie diesem zuhören. Benutzen Sie Auto-Tuning, um die für Ihr Gerät verfügbaren Services wiederherzustellen, vgl. *Benutzung Ihres DRX-602ES: Tuning*.

Ich habe meine Fernbedienung verloren

Falls Sie Ihre Fernbedienung verlieren, können Sie immer noch Ihren DRX-602ES benutzen, doch Sie können nicht mehr auf Ihre Sendervorgaben zugreifen, zwischen primären und sekundären Services umschalten oder die Funktionen DRC und MUTE benutzen. Setzen Sie sich mit dem Supportteam von VideoLogic in Verbindung, um eine Ersatz-Fernbedienung zu erhalten, vgl. *Hilfe*.

Ich kann mein FM/AM-Radio nicht hören, obwohl es angeschlossen ist

- Vergewissern Sie sich, dass Ihr DRX-602ES abgeschaltet ist. Dies erlaubt Ihrem FM/AM-Radio den Durchgang zu Ihrem Verstärker durch die Analogausgabe.
- Stellen Sie sicher, dass Sie Ihr FM/AM-Radio an Ihrem DRX-602ES angeschlossen haben und dass Ihr DRX-602ES korrekt mit Ihrem Verstärker verbunden ist, vgl. *Installation*.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihr FM/AM-Radio und Ihr Verstärker eingeschaltet sind und dass das FM/AM-Radio auf einen Sender eingestellt ist.

Ich kann den Sender nicht hören, den ich auf dem Display gewählt habe

Um den Sender hören zu können, müssen Sie Ihre Wahl durch Drücken der großen Tuning-Taste bestätigen, vgl. *Benutzung Ihres DRX-602ES: Einen Service wählen*.

Ich höre auf einigen Sendern ein 'plätscherndes' Geräusch

Obwohl DAB sich dadurch auszeichnet, auch bei schwachen Signalen qualitativ hochwertigen Sound zu liefern, kann die Qualität beeinträchtigt werden, wenn die Signalstärke zu gering ist. Tritt dies ein, kann mitunter ein 'plätscherndes' Geräusch zu hören sein. Prüfen Sie Ihre Antennenverbindung und -position, vgl. *Installation: Verbindung mit Ihrer Antenne*.

Sollte das Problem weiterhin bestehen, kann ein Signalverstärker die Lösung bieten - einen solchen können Sie in unserem Online-Shop erhalten, und zwar unter www.videologic.com

Auto-Tuning dauert lange oder kann einen Service nicht finden, von dem ich weiß, dass ich ihn empfangen sollte

Vergewissern Sie sich, dass Sie die entsprechende Tuning-Zone für Ihren Standort gewählt haben. Dies sorgt dafür, dass das korrekte Frequenzband nach Services abgetastet wird, vgl. *Benutzung Ihres DRX-602ES: Tuning-Zone ändern*.

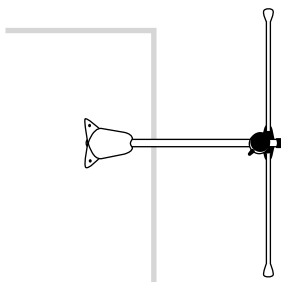
Die neuesten Problemlösungsinformationen und eine Liste von häufig gestellten Fragen (Frequently Asked Questions/FAQs) finden Sie im DRX-602ES-Support-Abschnitt unserer Website, und zwar unter www.videologic.com oder www.videologic.de.

Antennen-Tipps

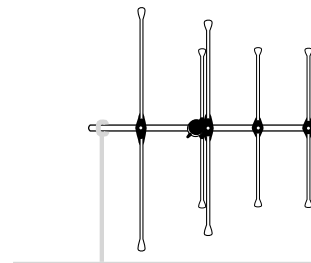
Ihr DRX-602ES ist mit einer T-förmigen Band-Dipolantenne ausgestattet. Dabei handelt es sich um eine Zimmerantenne, die in Gebieten mit guter bis mäßiger DAB-Signalstärke für einen guten Empfang sorgen soll. In Bereichen mit schlechter DAB-Reichweite oder schlechter Signalstärke sollten Sie in Betracht ziehen, eine Dachboden- oder externe Antenne zu benutzen. Informationen über den Empfangsbereich an Ihrem Standort finden Sie in *Leitfaden zum digitalen Radio*.



Bandantenne



Dipolantenne

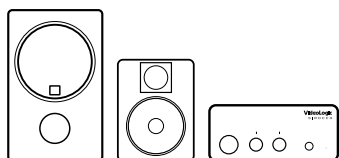


4-Elementantenne

Die folgenden Optionen können Ihnen dabei helfen, den Empfang an Ihrem Standort zu verbessern, und sind im Online-Shop auf unserer Website erhältlich, vgl. *Zubehör*.

1. **Bandantenne** Optimieren Sie die Position Ihrer Bandantenne, indem Sie diese so hoch wie möglich anbringen und die Arme vertikal ausrichten. Benutzen Sie den Signalstärkemesser, um die Antennenposition genau einzurichten, vgl. *Benutzung Ihres DRX-602ES: Weitere Informationen einsehen*.
2. **TV/FM-Antenne** Falls Sie eine extern angebrachte TV- oder FM-Antenne besitzen, kann diese ein stärkeres Signal als eine Zimmerantenne liefern. Doch da sie nicht auf den Digital Radio-Frequenzbereich eingestellt und auf Ihren lokalen TV-/FM-Sender ausgerichtet sind, kann der Empfang nicht besser sein. Der Standard-TV- oder FM-RF-Anschluss kann nicht direkt mit Ihrem DRX-602ES verbunden werden, daher müssen Sie einen Adapter vom Typ RF-zu-F benutzen. Es kann auch sein, dass Sie einen Signalverstärker einsetzen müssen, wenn Sie die Antenne sowohl für TV- oder FM- als auch für DAB-Empfang nutzen wollen.
3. **Dachboden- oder externe DAB-Antenne** Es werden zwei Haupttypen verwendet. Diese Art von Antenne kann eine professionelle Installation erfordern:
 - Dipolantenne** - Dieser Antennentyp, zur Benutzung in Signalrandgebieten gedacht, ist ungerichtet und sollte die Stärke aller empfangenen DAB-Sender erhöhen.
 - 4-Elementantenne** - Dieser Typ ist für die Benutzung in Rand- oder schlechten Signalbereichen gedacht, gerichtet und besitzt hohe Verstärkung. Wie eine TV- oder FM-Antenne muss auch dieser Typ auf den Sender ausgerichtet werden. Bei der Installation muss jemand die Antenne bewegen, während Sie die Signalstärke beobachten. Falls Sie Signale von mehreren Sendern empfangen, sollten Sie Ihre Antenne auf denjenigen ausrichten, der für die von Ihnen gewünschten Services das beste Signal liefert.
4. **Signalverstärker** Hierbei handelt es sich um einen Signalverstärker, der mit einem Antennenkabel verbunden wird und die Stärke des empfangenen Signals verstärkt. Falls Ihre Antenne selbst nach einer Positionsänderung nur ein schwaches Signal liefert, dann kann ein Verstärker Ihren Empfang verbessern.

Zubehör



VideoLogic bietet eine Reihe von Zubehör und ergänzenden Produkten für Ihren DRX-602ES, darunter externe Antennen, Signalverstärker, Antennenkabeladapter und verstärkte Lautsprechersets.

Besuchen Sie doch unsere Website unter www.videologic.com oder www.videologic.de, oder setzen Sie sich unter der Adresse auf der Rückseite dieses Handbuchs mit uns in Verbindung, um mehr zu erfahren.

Hilfe

Im Handbuchabschnitt *Problemlösung* finden Sie einige der wahrscheinlichsten Ursachen für Probleme, die eventuell bei Ihrem DRX-602ES auftreten können.

Sollten die Probleme mit Ihrem DRX-602ES bestehen bleiben, besuchen Sie unsere Website unter www.videologic.com oder www.videologic.de, oder setzen Sie sich unter der Adresse auf der Rückseite dieses Handbuchs mit uns in Verbindung, um die neuesten Support-Informationen zu erhalten.

Technische Daten

Dieser Abschnitt listet die technischen Daten Ihres DRX-602ES auf.

Allgemein	Digital Radio-Tuner mit voller Band III- und L-Band-Empfangsfähigkeit zum Empfang aller britischen, europäischen und kanadischen DAB-Sender. Völlig kompatibel mit ETS 300 401. Analog-Stereoausgabe, optische und koaxiale 48 kHz S/PDIF-Digitalausgabe sowie RDI- Digitalausgabe
Frequenzbereich	Band III (174 - 240 MHz) und L-Band (1452-1490 MHz), mit Auto-Tuning-Möglichkeit
Tuner-Empfindlichkeit	-98 dBm
Integrierter DA-Wandler	24-bit 96 kHz Stereo-DAC
Eingangsanschlüsse	RF F-Anschluss 75 Ohm für DAB-Antennenverbindung (Antenne mitgeliefert) Dual-Phono für externen Line-Level-Audioeingang (von FM/AM/AUX Tuner-Einheit) mit automatischem Durchgang zur Ausgabe bei abgeschaltetem Gerät
Ausgabeanschlüsse	Dual-Phono für Stereo-Analogaudioausgabe Optischer Toslink-Anschluss für digitale S/PDIF-Ausgabe (IEC958 @ 48 kHz) Koaxialanschluss für digitale S/PDIF-Ausgabe (IEC958 @ 48 kHz) Optischer Toslink-Anschluss für digitale RDI-Datenausgabe
Kontrollen	An/Aus Drehwahlschalter - wählt den Service Autotune - stellt die Einheit auf Sender ein und ermöglicht Sprach- und Tuning-Zonenwahl Brightness - wählt unter 4 Stufen der LCD-Displayhelligkeit Display - wählt unter DLS (Dynamic Label Segment)- Scrollender Text, Programmtyp und Serviceinformationen Info - schaltet das LCD um zwischen Anzeige der Signalstärke und Mono-/Stereomodus plus Datenrate des Service
LCD-Display	Hochsichtbarkeits-STN LCD-Display mit 16 x 2 Zeichen, 4 vom Benutzer wählbaren Helligkeitsstufen und 11 Sprachoptionen
Anzeigen	LED-Anzeige, Gerät eingeschaltet Anzeige der Fernbedienungsaktivität Stereo-Service-Anzeige Anzeige, dass sekundärer Service verfügbar
Frequenzreaktion	20 Hz zu 20 kHz für 48 kHz-Dekodierung bei voller Datenrate 20 Hz zu 12 kHz für 24 kHz-Dekodierung mit Low Sample Frequency (LSF/Niedriger Abtastrate) THD (nominelle Ausgabe) Weniger als 0.005% bei 1 kHz S/N-Verhältnis: 100 dB
Display-Sprachen	Englisch, Deutsch, Schwedisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Norwegisch, Finnisch, Dänisch, Holländisch, Portugiesisch.
Fernbedienung	Funktionen der Infrarot-Fernbedienung: Service-Wahl, Service-Vorgabe speichern/rückrufen, DRC (Dynamic Range Control), Ton aus und primäre oder sekundäre Informationsanzeige.
Stromversorgung	Stromversorgung über Hochleistungs-, geräuscharmen internen Toroidwandler. 220-240V AC 50Hz (Europa) oder 115V AC 60Hz (Kanada)
Zulassungen	CE-Kennzeichen. Entspricht den EMC und Niederspannungsrichtlinien (89/336/EEC und 73/23/EEC)
Maße	430mm (Breite) x 59mm (Höhe) x 270mm (Tiefe)

DEU

Index

A

Antenne 14
Antenne 16
Antennenanschluss 16
Antennen-Tipps 22
AUSGABE-Steckdosen 16
Auspacken 14
Auto-Tuning 17, 18
Autotune-Taste 17, 18

B

Band III 18
Bandantenne 22
Batterien 14
Benutzung Ihres DRX-602ES 17
Brightness-Taste 15

C

CD-R 16

D

DAB 20
DAT 16
Daten 23
Datenrate 18
Digitalgeräte 16
Dipolantenne 22
Display-Helligkeit 17
Displaymodus 16
Displaymodus ändern 16
Displaysprache 18
Displaysprache ändern 18
Display-Taste 19
DRC 19
DRC-Taste 19
DRX-602ES 14
Dualband 18
Dynamic Label Segment 16

E

Ein- und Ausschalten 18
Einen Service wählen 17
Einführung 14
EINGANGS-Steckdosen 16
Ensembles 20
Externe Antenne 16
Externer Decoder 16

F

Fernbedienung 19
Fernbedienungssensor 15
Frequenz 20
Frequenzbereich 23
Frontplatte 15

G

Gegenstände 14

H

Hauptgerät 14
Hilfe 22

I

Index 24
Informationsmodus 18
Information-Taste 18
Info-Taste 15, 19
Installation 16

K

Kabel 14
Kanäle 20
Kein Service 21
Kontrollen und Anschlüsse 15

L

L-Band 18
LCD-Display 15
Leitfaden zum Digital Radio 20

M

MiniDisc 16
Multi-Elementantenne 22
Mute 19

N

Neuer Service 18

O

On-/Off-Taste 17, 18

P

Phonokabel 14
Preset-Tasten 19
Programmtyp 16

R

RDI 16
RDI-Buchse 15
RDI-Steckdose 16
Rückwand 15

S

S/PDIF 16
S/PDIF-Steckdosen 16
Sekundäre Services 20
Select-Taste 19
Services 20
Signalstärke 18
Speicher neu einstellen 21
Store-Taste 19
Sprachwahl 18
Stereo-LED 15
Strom 16

T

Technische Daten 23
Technische Informationen 16
Tuning 17, 18
Tuning-Taste 17
Tuning-Zone 18
Tuning-Zone ändern 18

V

Verstärker 16

W

Website 22

Z

Zubehör 22
Zum ersten Mal einschalten 17
Zusatzquellen 16

Please return your registration card to your nearest VideoLogic centre.

Schicken Sie Ihre Registrierkarte zum nächsten VideoLogic Center.

Veillez envoyer la carte d'enregistrement au centre VideoLogic le plus proche.

Canada

VideoLogic Service Center

6980 Corte Santa Fe,

San Diego, CA 92121, USA

sales_usa@videologic.com

support_usa@videologic.com

+44 (0)1923 270188 fax

+44 (0)1923 277488 sales

+44 (0)1923 277477 support & service

Deutschsprachige Länder

VideoLogic GmbH

Max-Planck-Str. 25,

D - 63303 Dreieich, Germany

sales_gmbh@videologic.com

support_gmbh@videologic.com

+49 (0)6103 311022 Fax

+49 (0)6103 934722 Vertrieb

+49 (0)6103 934714 Support

UK and all other countries

VideoLogic Systems

Imagination Technologies Ltd.,

Home Park Estate,

Kings Langley, Herts WD4 8LZ, UK

sales@videologic.com

support@videologic.com

+44 (0)1923 270188 fax

+44 (0)1923 277488 sales

+44 (0)1923 277477 support & service

www.videologic.com

www.videologic.de